SNIP, SNIP...
SNIP, SNIP...

EVEN THOUGH IT'S BROAD DAYLIGHT, I CAN STILL SEE THE MOON...
HM? AH
YOU'RE RIGHT. IT'S PRETTY, ISN'T IT?

STOP IT, ANZU!!
YOU'VE MOVED IN A ODD WAY!!

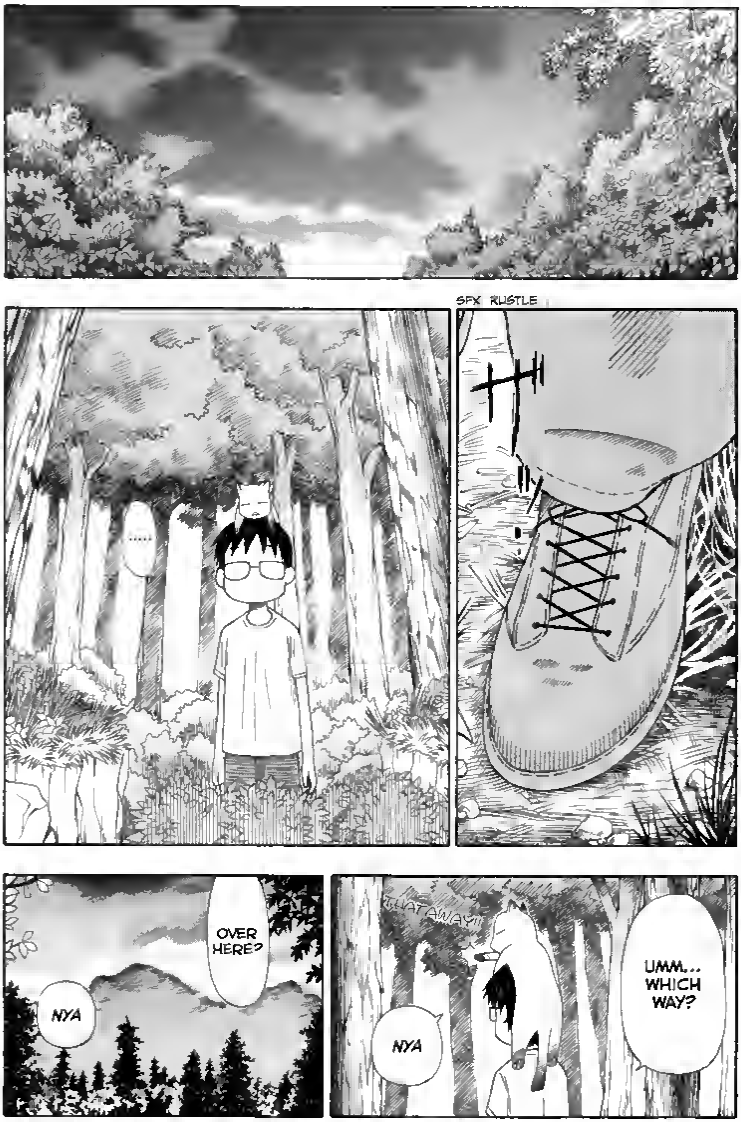
THERE ARE DAYS WHEN
YOU CAN SEE THE MOON EVEN IN DAYLIGHT.

FREEZE
Jeez

OH~~
ISN'T THAT AMAZING~

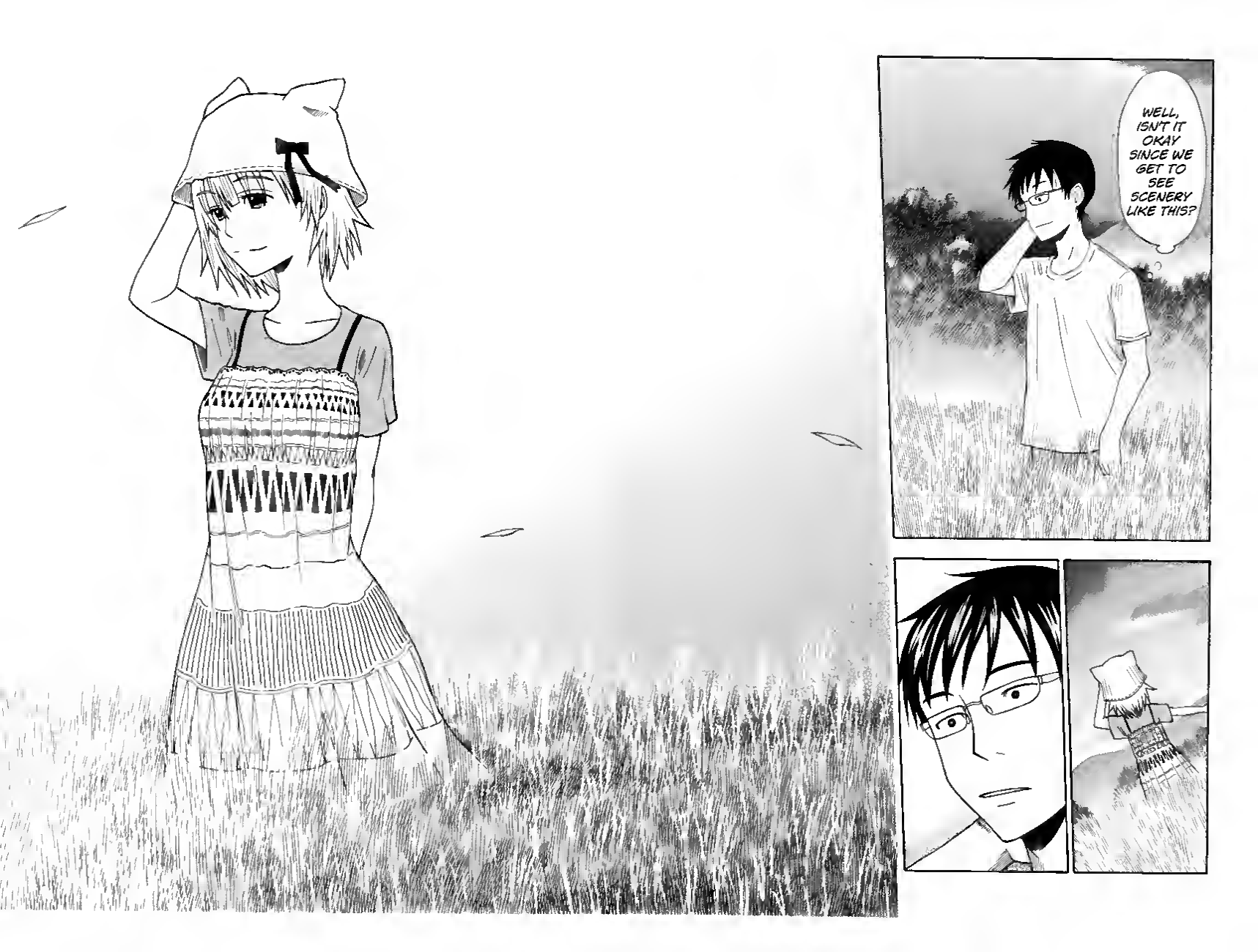
THE NIGHT OF THE FULL MOON?
IT'S CALLED THE HARVEST MOON.
THE MOON WILL LOOK REALLY PRETTY.
SPEAKING OF THE MOON, TONIGHT'S THE NIGHT OF THE FULL MOON.
...OH, THAT REMINDS ME...
PA PUM...!
GAME OVER
I WANT TO DO IT TOO!!
TURN!!
AH!! IDIOT..!!
SNIP
HMM...
WE DECORATE WITH SUSUKI GRASS, EAT TSUKIMI-DANGO AND OTHER FESTIVAL THINGS.
.....

SCANLATION BY RPAPO


SFX: RUSTLE
.....
OVER HERE?
NYA
UMM... WHICH WAY?
NYA

NYA?
You're heavy, and hot.
IF YOU CAN, I'D LIKE YOU BECOME HUMAN AGAIN AND SHOW ME THE WAY...
Uu.
Wahaha What's with that hair?
I'M...
....
BUT YOU LAUGHED AT HOW MESSY MY HAIR WAS.
I'M SORRY ... I WON'T LAUGH AT YOU ANY-MORE.
....
NEVER AGAIN ?

THOUGH WE DIDN'T NEED TO GO ALL THE WAY INTO THE MOUNTAINS TO FIND SOMETHING LIKE THIS...
It does grow a little closer to home...
ARENT THESE WHAT WE GATHER FOR THE NIGHT OF THE FULL MOON?
THIS IS A REALLY GOOD SUSUKI FIELD.

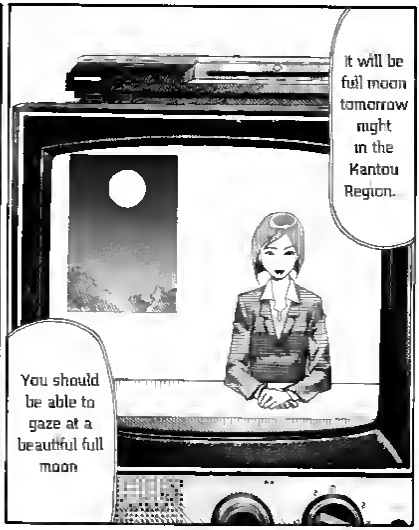

WELL, ISN'T IT OKAY SINCE WE GET TO SEE SCENERY LIKE THIS?

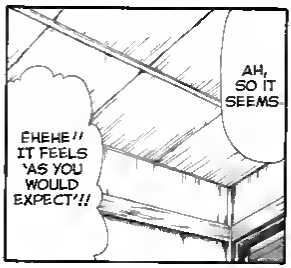
Was it suggested by the full moon...?
She reminded me of Princess Kaguya.
...That time...
That magical scene at dusk...
The Princess Kaguya who returned to the moon.
They were combined
Even now, Anzu
NEE-CHA...

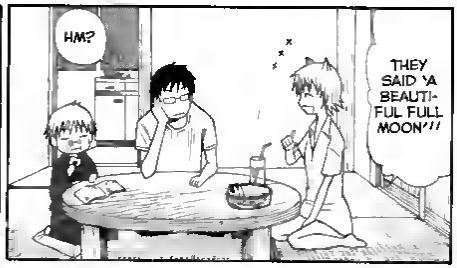
SWISH...
Wa-ha-ha-ha-ha!!
....
UMM... MEGUMI-CHAN?
OOH, AREN'T YOU GIN O-NII-SAN!?
WHAT'RE YOU DOING HERE?
HM? GET-TING SOME SUSUKI.
MEGUMI-CHAN, WHY ARE YOU HERE?
She took the words out of my mouth.
"WHY" ...?
THAT'S WHY, THAT!!

SFX: TA DAH
AN ONIYANMA DRAGON-FLY!!
BZZ BZZ BZZ
DON'T THEY SAY THAT THINGS LIKE THIS APPEAL TO A YOUNG MAN'S HEART!?
ARE'N'T YOU A GIRL, MEGUMI-CHAN?
ZOOM...
ONIYAN-MAS ARE SUPER COOL!!
SO... SO THEY ARE...
DON— DON'T DO THAT, ANZU O-NEE-SAN!!
I ONLY JUST FOUND HIM!!
ONIYANIYAA!!
SWAT!!
UNYA!!
UNYA!!
UNYA!!
UH HUH!!

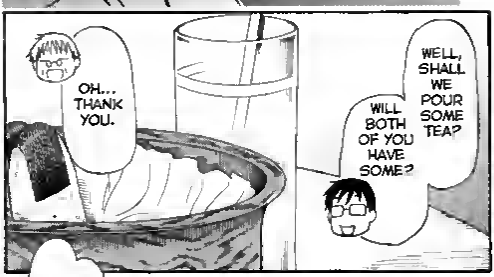
THEY'VE BEEN RARE HERE FOR SOME YEARS...

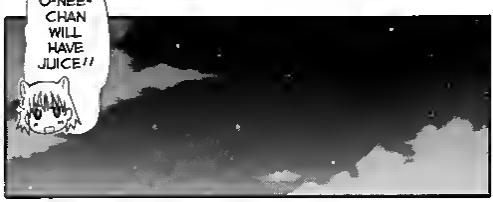

It will be full moon tomorrow night in the Kantou Region.
You should be able to gaze at a beautiful full moon


AH, SO IT SEEMS.
EHEHE!! IT FEELS 'AS YOU WOULD EXPECT'!!


HM?
THEY SAID 'A BEAUTIFUL FULL MOON'!!

I WONDER WHAT IS THIS 'AS YOU WOULD EXPECT?'
I don't Get It


OH... THANK YOU.
WILL BOTH OF YOU HAVE SOME?
WELL, SHALL WE POUR SOME TEA?


O-NEE-CHAN WILL HAVE JUICE!!

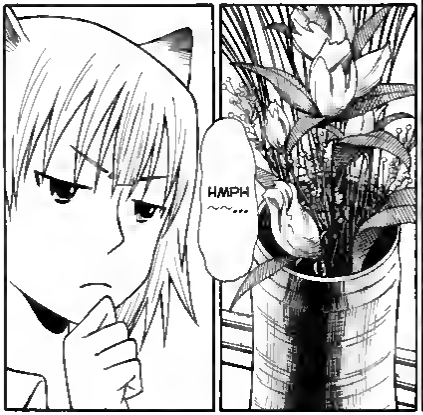
I SEE ...
MOON WATCH-ING, EH?
SHE'S GOTTEN HERSELF ALL FIRED UP OVER SOMETHING SHE DOESN'T UNDER-STAND.
GIGGLE
IS THAT SO?
BUT THAT'S IT, ISN'T IT?
YOUR OLDER SISTER REALLY LOVES SPECIAL OCCASIONS.
AND EVERY TIME, IT'S A BIG NOISY MESS

...WELL
IF IT'S JUST A MATTER OF HAVING SOME FUN...
I SUPPOSE IT DOESN'T MATTER.
FUFUFU...
YOU REALLY LOVE ANZU-SAN.
That's like Megumi-chan
NOW CUT THAT OUT.
GIN~~

Good morning.
HM? SOMETHING YOU NEED, YOUSUKE?
WELL, I WAS THINKING ABOUT WHAT WE'RE DOING TODAY
Yo, Hayase-san
?
THERE'S SOMETHING WE'RE DOING?
Donjara?
AH~
Aren't you coming to my house right away after school?
ISN'T THIS THE DAY OF THE FOURTH TWENTY-FOUR HOUR DONJARA TOURNAMENT!!?
I'm not gonna lose!
THE 'SOMETHING' YOU PROMISED TO DO TODAY...

There are many things...

Gin-chan, Grandma and I will be doing.



RING RING
WHAT IS THAT CRYING!?
OH THAT'S SO ANNOY-ING!!
RING RING
Yes, we do!
RING RING
Do we have enough susuki?
I FORGOT
THAT WAS THE PHONE RING-ING.
RING...
ONE DOWN!!
...THEY HUNG UP.
.....

Up to now, because I was a cat, there were so many things I couldn't do...
With the two of them
I've been able to become part of the family.
Princess Kaguya
All right!!
Every thing's ready!!

WILL GIN-CHAN
COME HOME RIGHT AWAY?
I want to make lots and lots of memories!!
WEL-COME BACK, GIN-CHAN!!
DID YOU BUY THE DANGOS?
STARTLE...!!
OPEN...
I'm home

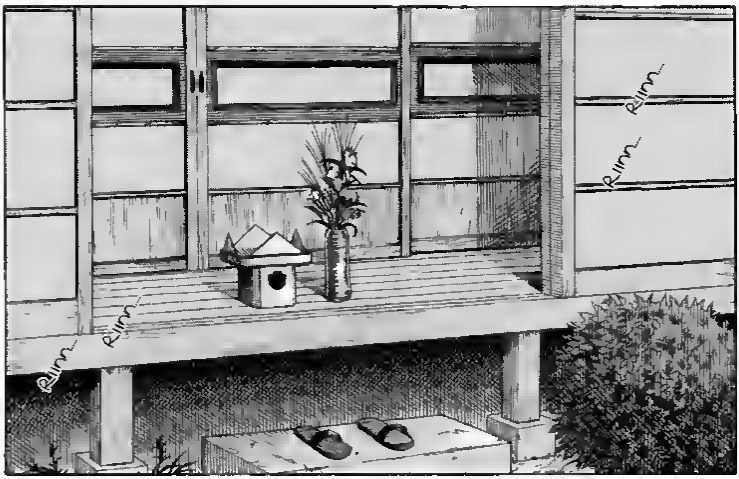
...WHAT'S WITH THE BAG?
Dango?
HM?
BE HAPPY, NEE-CHAN!!
MY REAL FAMILY IS COMING TO PICK ME UP!!

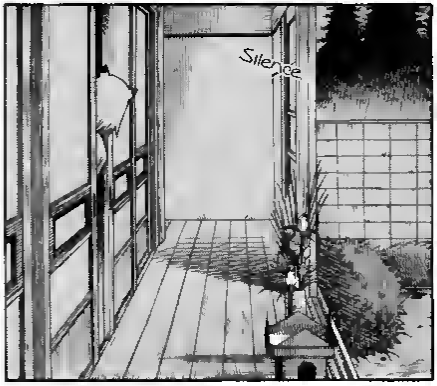
YOUR REAL FAMILY?
UMM ..
EH?
FATHER AND MOTHER ARE THERE.
SO I'M GOING THERE TOO!!
THANKS FOR EVERY-THING UP TO NOW, NEE-CHAN!!
EH?
YOUR SISTER CANNOT GO TOO?
GRIN GRIN
GRIN GRIN
CONFUSED
CONFUSED

Father
Mother
SNIFF...
I'M...
I'M GLAD, GIN-CHAN ...

UH OH, THEY'VE COME TO PICK ME UP.
RATTLE RATTLE
OF COURSE!!
I'M YOUR SISTER AFTER ALL!!
BE HAPPY, NEE-CHAN!!
See you, Nee-cha~n
Take care of yourself!!
GRIN GRIN
GRIN GRIN
once in a while!!
Come back and visit

Princess Knight
Ring~
Ring~

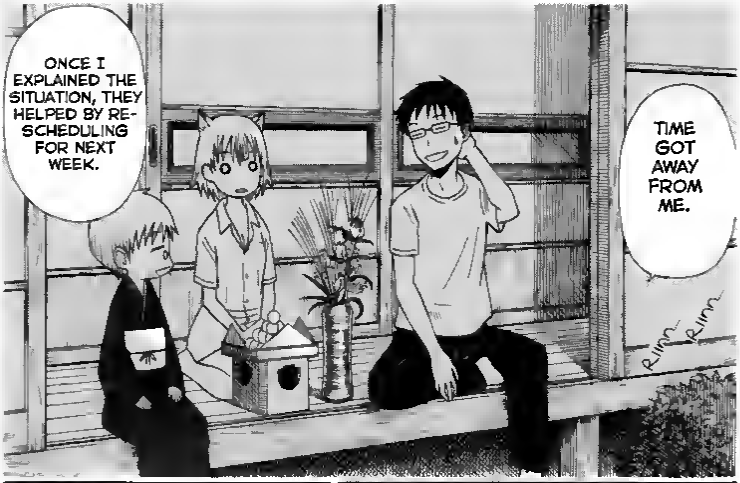

Rrrrr...
Rrrrr...
Rrrrr...

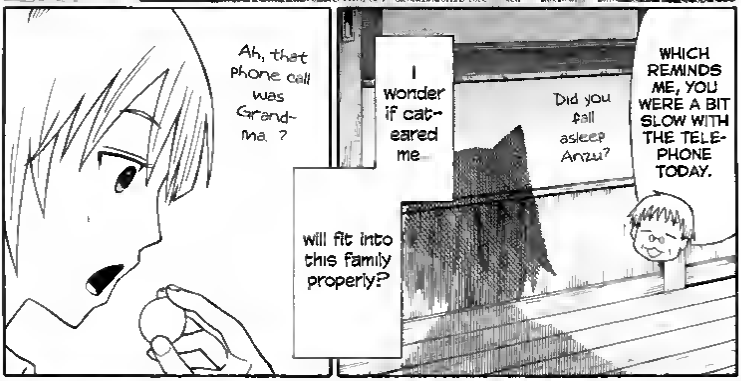

Silence

GIN-CHAN?

Why did Princess Kaguya
Have to go back to the moon?
Creak...
Oh!
I MADE DINNER, SO I WAS COMING TO WAKE YOU.
OH! YOU'RE AWAKE, NEE-CHAN?
STARE...
?

WELCOME BACK, GIN-CHAN.
PLEW...
WEL...
YES. I'M HOME.
?
I wonder if Princess Kaguya, who dwells on the moon, didn't want her true family to separate her from her earthling Uncle and Aunt?


ONCE I EXPLAINED THE SITUATION, THEY HELPED BY RE-SCHEDULING FOR NEXT WEEK.
TIME GOT AWAY FROM ME.
Rinn Rinn


Ah, that phone call was Grandma ?
I wonder if cat-eared me
will fit into this family properly?
Did you fall asleep Anzu?
WHICH REMINDS ME, YOU WERE A BIT SLOW WITH THE TELE-PHONE TODAY.

As for me,
I want to become human
But will that be impos-sible?
..Lord Moon